

Livres traduits de Jesús Moncada

Llengües de l'Estat espanyol:

Aragones

- *Camín de sirga* [Camí de sirga]. Traduction par Chusé Aragüés. Saragossa: Gara d'Edizions, 2003.
- *Barucas estibals y atras prosas volanderas* [Cabòries estivals i altres proses volanderes]. Traduction par Pascual Miguel Ballestín. Zaragoza: Gara d'Edizions, 2010.

Espanyol

- *Camino de sirga* [Camí de sirga]. Traduction par Joaquín Jordá. Barcelona: Anagrama, 1989.
- *El Café de la Rana* [El Cafè de la Granota]. Traduction par Celina Alegre. Saragossa: Gobierno de Aragón, 1993.
- *La galería de las estatuas* [La galeria de les estàtues]. Traduction par Celina Alegre. Barcelona: Anagrama, 1993.
- *Historias de la mano izquierda* [Històries de la mà esquerra]. Traduction par Chusé Raúl Usón. Saragossa: Xordica, 1996.
- *El Café de la Rana* [El Cafè de la Granota]. Traduction par Chusé Raúl Usón. Saragossa: Xordica, 1997.
- *Calaveras atónitas* [Calaveres atònites]. Traduction par Chusé Raúl Usón. Saragossa: Xordica Editorial, 2005.
- *Quimeras estivales y otras prosas volanderas* [Cabòries estivals i altres proses volanderes]. Traduction par Chusé Aragüés. Zaragoza: Gara d'Edizions, 2010

Gallec

- *Camiño de sirga* [Camí de sirga]. Traduction par Rodríguez Baixeras. Vigo: Edicións Xerais de Galicia, 1997.

Altres llengües europees:

Alemany

- *Die versinkende Stadt* [Camí de sirga]. Traduction par Willi Zurbrüggen. Frankfurt am Main: S. Fischer, 1995.
- *Die Galerie der Statuen* [La galeria de les estàtues]. Traduction par Willi Zurbrüggen. Frankfurt am Main: S. Fischer, 1997.

Anglès

- *The Towpath* [Camí de sirga]. Traduction par Judith Willis. Londres: Harvill: HarperCollins, 1994.

Danès

- *Træksti* [Camí de sirga]. Traduction par Marianne Lautrop. København: Munksgaard: Rosinante, 1993.

Eslovac

- *Vyhnanstvo bez návratu* [Camí de sirga]. Traduction par Vladimír Oleríny. [«Exili sense retorn», fragment de Camí de sirga]. Revue svetovej literatúry, núm. 4 [Brasílava] (abril 1991), p. 42-46.

Eslovè

- *Proti toku* [Camí de sirga]. Traduction par [Simona Škrabec](#). Ljubljana: Študentska založba, 2004.

Francès

- *Les Bateliers de l'Èbre* [Camí de sirga]. Traduction par [Bernard Lesfargues](#). París: Éditions du Seuil, 1992.

- *Frémissante mémoire* [Estremida memòria]. Traduction par [Mathilde Bensoussan](#). París: Gallimard, 2001.
- *Le testament de l'Èbre* [Camí de sirga]. Traduction par [Bernard Lesfargues](#). París: Autrement, 2010.

Hongarès

- *A folyók városa* [Camí de sirga]. Traduction par [Krisztina Nemes](#). Budapest: Íbisz, 2005.
- *Balkézőrl jött történetek* [Històries de la mà esquerra]. Traduction par [Krisztina Nemes](#). Budapest: L'Harmattan Kiadó - Könyvpont Kiadó, 2012
- *A Folyók városa* [Camí de sirga]. Traduction par [Krisztina Nemes](#). Budapest: Harmattan Kiadó, 2013

Italià

- *Amore fatale* [Contes]. Traduction par Giuseppe Tavani. Milano: Zero91, 2008
- *Il testamento dei fiume* [Camí de sirga]. Traduction par Simone Berteleghi. Narni: Gran Via Edizioni, 2014

Neerlandès

- *Het jaagpag* [Camí de sirga]. Traduction par [Adri Boon](#). Amsterdam: Meulenhoff, 1992.

Polonès

- *Historie z lewej ręki* [Històries de la mà esquerra]. Traduction par Witold J. Maciejewski. Poznań: Biblioteka Telgte, 2006.

Portuguès

- *Caminho de sirga* [Camí de sirga]. Traduction par Artur Guerra. Lisboa: Dom Quixote, 1992.

Romanès

- *Rîuri care duc în cer* [Camí de sirga]. Traduction par Mianda Cioba. Bucarest: Univers, 1997.

Serbi

- *Srušeni grad* [Camí de sirga]. Traduction par [Igor Marojević](#). Belgrad: Laguna, 2007.

Suec

- *Dragarstig* [Camí de sirga]. Traduction par Sonia Johansson i Kjell A. Johansson. Estocolm: Norstedts, 1996.

Llengües de la resta del món:

Japonès

- *Hikifune-michi*. [Camí de sirga]. Traduction par [Ko Tazawa](#). Tòquio: Gendaikikakushitsu, 1999.

Vietnamita

- *Duòng kéo thuyền: trên sông Ebro* [Camí de sirga]. Traduction par Nguyễn Đình Hiền i Do si. Hà Nội: Nhà Xuất Bản Van Hoc, 1996.